

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XXI - Número 7054

En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAJON. JUEVES 9 DICIEMBRE 1936

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## DESPUES DE LA CONFERENCIA

### LA SOMBRA DE UN GRAN IMPERIO

(De «El Liberal» de Madrid.)

La Conferencia imperial británica ha terminado sus trabajos después de discutir un mes en el misterio y de redactar algunas notas inexpresivas. Lo expreso se ha reservado para el final. Según se dice, el Imperio persevera unido, y todos sus representantes se han caracterizado por el espíritu de cordia. Mr. Baldwin está satisfecho; mister Chamberlain, el hijo de aquel imperialista Joe, que quiso ver a los países británicos estrechamente unidos en torno de Inglaterra, se muestra contento de la nueva orientación que toma la comunidad, «cuya estructura de be triunfar de todas las dificultades». Mister Bruce, primer ministro de Australia, y su colega canadiense, Mackenzie King, el que venía con sus amigos al presidente general gobernador, han felicitado al Gabinete de Londres. El general Herzog, jefe de la descontentada Africa del Sur, afirma que todos los miembros del Imperio quieren colaborar en la gran obra común, y lo que aún es más significativo, hasta los delegados de la hosca Irlanda, con el presidente Cosgrave a la cabeza, se han distinguido por su lealtad. Naturalmente, la Conferencia no podía clausurar sin que los dominios y colonias dirigiesen un mensaje de adhesión al rey.

¿Habrán vencido los buenos conocidos de Inglaterra y sus dominios, los que por haber vivido en ellos y tener ocasiones de comprobar los lazos afectivos que los unen aseguraban que nada extraordinario ocurriría en la Conferencia, no obstante el manifiesto o disimulado desvío del Canadá, de Irlanda y de Africa? ¿Estáramos equivocados los que menos atentos a razones sentimentales vemos evolucionar al Imperio hacia su acabamiento y a la independencia de sus partes?

Durante la pasada guerra, Inglaterra se fortificó con la cooperación de los dominios y colonias; pero también el Gobierno metropolitano, acostumbrado a regir el imperio, fué debilitándose con una cesión de su autoridad. Junto al Gabinete de Londres se vió surgir el imperial con representantes de los diversos Estados autónomos, y esa coexistencia de poderes persistió mientras se estuvo negociando la paz en Versalles. Por entonces hasta se pretendió constituir un Parlamento del Imperio, que legislara para la comunidad al lado del británico, circunscrito a las cosas privativas de Inglaterra. Pronto hubo que renunciar a esa idea, pues teniendo cada país su Parlamento propio y su Gobierno autónomo, ninguno quiso subordinar su potestad a la de un superparlamento. Este hubiese propen lido a la unidad y en cierto sentido a la centralización, mientras que los

remotos Estados aspiraban a una mayor libertad.

Tan obvia se manifestó esta tendencia después de la guerra, que sin hablar de la crucialísima lucha de Irlanda por su independencia, todos acrecieron su hostilidad a dejarse arrastrar por la metrópoli en sus empresas y compromisos internacionales. Los dominios, que por mediación de sus representantes colaboradores en Versalles y en Washington, llegaron ya a desentenderse de la Conferencia de Londres sobre las reparaciones, luego de Locarno, y entre Londres y Locarno contribuyeron al fracaso del pacto discutido en Ginebra por Herriot y Mac Donald. La actitud belicosa asumida por Churchill en el conflicto con Turquía los llenó de recelos y temores, preparando los otros actos de desistimiento en la política general británica.

Lo que esos actos anunciaban y lo que anteriores conferencias propugnaban acaban de consumarse en la que se ha clausurado ahora. Del antiguo Imperio británico sólo puede hablarse en adelante como de una vana supervivencia histórica. Los vínculos materiales se han desunido, pues sería impropio decir que se han roto, por cortar la vitalidad. Cada dominio constituye en adelante un cuerpo distinto gobernado y administrado por su Parlamento. Inglaterra puede contraer alianzas, suscribir Tratados, votar por la paz o por la guerra; pero ningún acto interior o exterior suyo compromete a Irlanda, al Canadá, a Australia o al Cabo. Análogamente estas naciones, que bien merecen ya ese nombre, tienen plena facultad de nombrar plenipotenciarios que negocien otros Tratados, favorables o contrarios para la Gran Bretaña y para los demás. El haz imperial defendido por John Chamberlain al comenzar el siglo, queda deshecho. ¿Ha ocurrido algo extraordinario en la reciente Conferencia?

De lo pasado sólo queda la escuadra británica para la común defensa. Los lazos técnicos que se han dejado al fenecido Imperio para darle apariencias de perdurabilidad no significan nada o serán entorpecimientos que favorezcan la ruptura ostensible si quisieran convertirse en prácticos. Jorge V será desde ahora rey del Canadá, rey de Irlanda, rey del Africa del Sur, etc.; como representante suyo habrá todavía un general gobernador en Ottawa, en Dublín, en Pretoria; pero ese gobernador ya no recibirá órdenes del Gabinete de Londres y tendrá que conformarse a la regla constitucional, como su representado en Inglaterra. Cada dominio debe someter los acuerdos que suscriba con el extranjero a la aprobación del rey.  
M. CIGES APARICIO.

## Vida catalana en París

### Juan Estelrich en la Sorbona

En el diario barcelonés «La Veu de Catalunya» hemos hallado, bajo los precedentes títulos, un artículo interesante que, por tratarse de un estimado amigo y paisano, creemos oportuno reproducir, literalmente traducido:

«El Director de la Fundació Bernat Metge ha sido objeto, en la Sorbona, de una recepción por parte de la «Ecole des Hautes Etudes», sección «des Etudes Latines». Junto con él, la Sección ha recibido al sabio latinista americano Mr. E. K. Rand, director de la gran revista «Speculum», profesor en la Universidad de Harvard y uno de los fundadores de la Academia Medioeval. La sesión, que se celebró en el anfiteatro Gaston Paris, había despertado mucho interés y se desarrolló ante un centenar de personas, en su mayoría profesores, académicos, miembros del Instituto, lingüistas, romanistas, latinistas, medioevalistas y un grupo de estudiantes, entre ellos algunos catalanes.

Hemos de nombrar, en primer término, a M. Chatelet, que presidió la sesión; M. Marouzeau, secretario de la «Société des Etudes Latines»; el eminente filólogo Meillet; los profesores Thomás, Ernout, Grelzer, Prou, Crouzet, etc.

Hizo la presentación de don Juan Estelrich el profesor Marouzeau, quien esbozó la personalidad del director de la «Fundació Bernat Metge» e hizo una exposición de las instituciones que dirige, del espíritu que las anima y de la gracia y perfección de las publicaciones editadas por dichas instituciones.

Los concurrentes se pasaban de mano en mano los volúmenes catalanes, que merecieron los elogios de todos.

Un tanto emocionado, Juan Estelrich se levantó en medio de aquella reunión de sabios y les hizo una elocuente y magnífica exposición, comenzando por decir que nada puede ser tan útil a nuestro pueblo como la lucha por la causa de las humanidades y que nada ofrece a nuestra cultura un programa más completo y valudable. Todas las iniciativas nuestras emanan de este profundo convencimiento. Al emprender la tarea, los humanistas catalanes han aprovechado mucho los sabios consejos del malogrado maestro Luis Havel, que tan buenos augurios formuló para la obra de la Fundació Bernat Metge.

Juan Estelrich hizo algunas consideraciones de carácter técnico sobre los textos producidos por las publicaciones catalanas y señaló que el interés de estas estaba en su importancia solariega: literaria y social, en el hecho de publicarse en la lengua vernácula, en lo que se sentía una experiencia curiosa, por lo menos, en pleno siglo veinte. La traducción, he ahí lo esencial, lo importante, porque el punto de vista literario es el que tiene gran importancia eniré nosotros. «Se trata, dijo textualmente el fundador de la Fundació Bernat Metge, de concluir el proceso de formación del catalán culto y moderno, haciéndolo pasar por la prueba humanística», lo que algunos siglos de decadencia hicieron imposible. Y hemos de ir a buscar en lo por venir, como ha dicho uno de los nuestros

contemporáneos, esa edad de oro que nuestras letras no tuvieron en lo pasado. En esas condiciones, la tarea filosófica no es para nosotros una finalidad de pura especulación, sino un medio de ensanchar nuestra literatura.

El director de la Fundació Bernat Metge alabó con mesura la obra de los traductores que se aplican a la tarea de incorporar los grandes autores griegos y latinos a nuestras letras, haciendo notar que con frecuencia esos traductores se olvidan de sí mismos para totalizarse en la obra común, aún disponiendo como disponen de una lengua todavía no cristalizada que les permite una libertad de movimientos y una singularidad que ningún traductor hallaría en otra lengua, como la francesa, por ejemplo.

Como regla general—justo es decirlo—los traductores se inspiran sobre todo en la lengua viva, a fin de alcanzar la finalidad de sedita. Pero tampoco olvidan las finuras del lenguaje, y el nombre de Bernat Metge inscrito como patrono de la Fundació indica que esta busca armonizar las humanidades con el bello decir que requiere el espíritu moderno.

Si la Fundació hubiese querido dar a su obra un carácter puramente docente o erudito, habría podido buscar otro nombre, el de Juan Luis Vives, por ejemplo, que fué uno de las grandes figuras del humanismo mundial.

Hizo constar Estelrich el éxito conseguido por la publicación de la Fundació y el interés que había despertado en el público; porque es realmente extraordinario que un pueblo de mercado intelectual tan restringido como el nuestro, absorba grandes ediciones de clásicos griegos y latinos. Es que se han comprendido las trayectorias esenciales de estas publicaciones; aunque el mérito intrínseco de las grandes obras antiguas haya contribuido también a su profusión.

Aquí Juan Estelrich subrayó el hecho de que un gran patriota como Francisco Cambó, con su gran sentido de la realidad, haya comprendido la necesidad de impulsar los estudios humanísticos y todos los que de ellos derivan o en ellos se apoyan, porque nos es preciso consultar la Historia para saber del dónde venimos y a dónde vamos. Las virtudes cívicas no tienen mejores ejemplos que los contenidos en las obras de la antigüedad grecorromanas.

Nuestro pueblo tiene gran sentido práctico, demostrado en el curso de los siglos. Pero le faltaba nutrirse en los clásicos. El señor Cambó, ha dicho Estelrich, ha querido crear que las virtudes del alma catalana sólo se reforzarían con los estudios humanísticos, que darían a nuestra cultura un equilibrio superior.

Para terminar, el director de la Fundació Bernat Metge enumeró y explicó las otras instituciones que colaboran en el renacimiento humanístico y literario y a que de una uita nera especial alienta el mismo señor Cambó.

El profesor Meillet, el gran lingüista, con testó a Juan Estelrich con aquella bondadosa sencillez tan característica de los hombres de ciencia franceses. Dijo que por todas partes vamos actualmente la constitución de grupos culturales con lengua propia, que suelen constituirse en grupos originales y autotomos. Regularmente, no hacen más que copiar a sus vecinos. La originalidad no aparece por ninguna parte, porque todos copian los mismos modelos modernos. El movimiento cultural y literario catalán se inspira, por excepción, muy diferente, como se deduce de la elocuente exposición del señor Estelrich. Va a la fuente primera de donde han salido y en donde se han forjado las grandes literaturas modernas. Los catalanes hacen hoy con su lengua y por su lengua lo que hicieron por el francés los grandes escritores de los siglos XVI y XVII. Hay que felicitarlos y felicitamos, dijo, a Estelrich, por el ejemplo de voluntad clásica que nos ofrece.

Juan Estelrich agradeció al maestro Meillet que haya querido subrayar con su autoridad las ideas generales que se deducen de su exposición.  
PEDRO GUILANYA

## El Problema Escolar

Muchos de los que leyeron mi anterior escrito sobre construcción de escuelas con gusto al par pesimista e irónico habrán dicho:

—No son precisamente escuelas, maestros y localas, lo que falta para que los niños, todos, acudan a aprender los primeros elementos de cultura. Las dificultades económicas de los padres, la misma ignorancia de algunos de ellos son más graves inconvenientes.

En efecto, ¿quién negará la evidencia de que hoy en día muchos padres se ven obligados a privar a sus hijos de la Escuela, para que acudan al taller o al campo a fin de que la mísera retribución que obtengan, por la venta de su pequeño, pero heroico trabajo, contribuya al sostenimiento del niño y al de sus hermanitos?

Este es muy grave e importante problema tan grave e importante que hasta el presente, en España, no ha habido Gobierno con arrebos ni fuerzas, ni quizás deseo de plantearlo y resolverlo.

Los buenos locales, y los excelentes maestros, no serán por sí solos nunca bastante eficaces para conseguir que todos los niños acudan a la Escuela mientras en su hogar escasee lo imprescindible para su alimentación.

Pero esto no ha de ser motivo para que, pesimistas o vencidos, emprendamos con entusiasmo la labor de hoy. «Zamora no se ganó en una hora», expresa un refrán castellano, y la labor de instrucción pública no puede ser realizada toda en un día, ni puede ser propósito de un solo ministro. Construámos las escuelas hoy que mañana se continuará la labor siempre interminada.

Las cantinas escolares, ese complemento de la escuela gratuita, que en algunos países están ya establecidas, llegaremos a verlas implantadas aquí, en un día quizás muy próximo y cuando los padres sepan que sus hijos en la Escuela encontrarán gratuitamente las lecciones que son alimento de la inteligencia, y los alimentos que son, el sostenimiento de la vida, preferirán enviarlos a la escuela, alegre y sano, que exponer su salud y vender su libertad, esclavizándolos prematuramente en la más penosa de las obligaciones.

Esta labor la plantearán los gobiernos de mañana. Los que del pueblo y para el pueblo van a gobernar atenderán estas necesidades... Pero mientras tanto no desdénemos la labor de hoy:

Constrúyanse locales, háganse Escuelas...  
P. TALAVULL.

## CHINA Y EUROPA

(De nuestra colaboración)

Las noticias que llegan sobre China «via Inglaterra» presientan como insostenible la situación de los súbditos británicos en Han-Keo; añaden que se extenderán las molestias a todos los que no sean chinos» a medida como irán «acercándose los Cantoneses».

Esto resultaría confuso si no fuera que abriga estas noticias la intención de crear una reacción de las principales potencias europeas, de los Estados Unidos y del Japón contra las tropas Sudistas. ¿Por qué hablar del peligro que harán correr a los extranjeros si los Sudistas llegan a Han-Keo, puesto que hace ya más de un mes que los Cantoneses ocupan dicha población?

El «Daily Mail» habla también de la huelga general, la cual es aún hipotética: buesto que sólo debía declararse el próximo sábado.

Otro periódico nacionalista inglés, «El Morning Post», dice en un despacho de Shanghai que han desembarcado en Han-Keo desarmados de la marina francesa, inglesa y japonesa; pero deben encontrar que no es bastante y en un cable piden el envío de 500 hombres más. Varias potencias tienen frente a Han-Keo varios barcos de guerra. Inglaterra está representada en este trágico concierto con 20 unidades.

Es de notar que las colonias extranjeras de Han-Keo suman 712 británicos, 506 franceses y 140 japoneses. La verdad es que los Cantoneses no reconocen el régimen de «concesiones» que han establecido en algunas poblaciones chinas compañías extranjeras.

Los «Daily News» (liberales) hacen precisamente observar con sagacidad que el «punto delicado de la cuestión está en el estado de espíritu de los Cantoneses» y dicen francamente que sería tal vez la política mucho mejor entretenerse con el Gobierno del Sur que luchar contra él, aunque sea veladamente. Parte importante de la opinión pública inglesa está convencida de que los Cantoneses forman en China la única fuerza política

ca y militar homogénea, a la par que es el único que tenga una concepción económica bien sentada y que siga una política constructiva.

En China misma hay observadores prudentes e inteligentes que tienen el convencimiento—y lo dicen—de que sólo una decisión franca de Inglaterra de dar todo su apoyo a los Cantoneses tendría como efecto canalizar la exasperación de los revolucionarios xenóforos hacia un régimen de reformas.

Existen en China dos gobiernos; el del Norte, débil, dividido, sin arraigo popular, gobierno de camarillas, y el otro, el del Sur, es fuerte y popular hasta el punto de ser deseada su victoria por las clases laboriosas e intelectuales del Norte. ¿Por qué tomar parte con el primero contra el segundo?

¿Hasta hoy únicamente Inglaterra hace una política semiabierta de oposición. Fué un error del cual ya parece darse cuenta. Le conviene cambiar de fécica y cambiará.

ANDRÉ NOEL.

Han-Keo es una población importantísima de 1.000.000 de habitantes, muy industrial y comerciante. Capital de la provincia de Tché Kian.

## La grave situación de China

### Siguen los desembarcos de tropas blancas

EL GOBIERNO DE CANTON ES TRASLADADO A WU CHANG

### En la Cámara inglesa

Londres 1.—Interrogado esta tarde en la Cámara de los Comunes acerca de los acontecimientos de China, el señor Chamberlain declaró que en Hankeu están agrupadas las fuerzas navales francesas, japonesas y británicas para proteger a los súbditos de las tres potencias. Las autoridades de estas obrarán de acuerdo, como se ha hecho anteriormente en circunstancias análogas.

El señor Chamberlain añadió que fuera de Hankeu la vida de los ciudadanos británicos residentes en China no está amenazada. Las autoridades británicas en China han recibido orden de guardar las relaciones más amistosas posibles con las autoridades cantonesas.

Por el momento, no hay que temer un ataque de Shanghai por los insurrectos de Cantón.

### Desembarcan los yanquis

Londres 1.—Se confirma plenamente que la situación es muy grave en China, y que en Hankeu es muy alarmante. En esta última ciudad existe una gran colonia extranjera.

La huelga ha privado a los colonos de todos sus criados. Además, los comerciantes chinos se niegan a vender sus productos a los europeos.

Quinientos hombres de las marinas británica y americana han desembarcado en Hankeu con viveres.

Circula el rumor de que los cantoneses armados hacen presión sobre todos los trabajadores para arrastrarlos a la huelga general, que debe empezar el sábado.

Dos destructores americanos y un barco de guerra británico han salido de Shanghai ante la gravedad de la situación. Se confía, sin embargo, en que la actitud preventiva de las potencias interesadas bastará a acelerar la resolución de la situación crítica, y que no se llegará a nada verdaderamente grave con los súbditos extranjeros.

### Detenciones y registros

Londres 1.—El ministro de Negocios Extranjeros, señor Chamberlain, ha manifestado en la Cámara de los Comunes que la Policía china de Tientsin, en unión de la Policía Municipal británica, ha efectuado registros en algunos centros y oficinas bolchevistas. También precisó cuatro detenciones de otros tantos sujetos acusados de conspirar contra el orden público.

Los detenidos han sido entregados a las autoridades chinas.

### De Cantón a Wu-Chang

Pekin 2.—El Gobierno nacionalista de Cantón ha decidido trasladar su residencia a Wu-Chang.

### Las aventuras de Bates

Marsella 1.—Ayer han llegado a este puerto los capitanes Bates y Thomson, que mandaban los barcos ingleses capturados por los piratas chinos a fines de agosto último delan e de Ouan-Sien, en el río Yang Tsé. Uno de ellos, Bates, ha contraído la enfermedad de la forma siguiente:

«El 29 de agosto mi barco ancló delante de Ouan-Sien. Yo no tenía a bordo más que

**SECRETOS MARAVILLOSOS...??**  
Revelamos a Vd. los medios para lograr éxito en la vida, y conseguir cuanto puede desear, garantizamos a los lectores de este periódico que el Gran GOLDINNI es el único célebre descubridor de secretos seguros para hacer triunfar a la Humanidad  
Pida hoy mismo gratis dicho libro al  
**SR. CATALA**  
Apartado 577 - BARCELONA

# Crónica local y general

mi segundo y al jefe de máquinas cuando un gran número de barcas tripuladas por chinos armados me rodearon. En un abrir y cerrar de ojos el puente de mi buque fué invadido por la turba, y el jefe de los piratas me dijo que estaba preso. Con mi segundo y el jefe de máquinas me encerraron en un camarote de primera, donde permanecimos siete días vigilados por veinte chinos con fusiles.

Al cabo de estos siete días el jefe de los piratas volvió acompañado del cónsul británico, y éste me dijo que le reclamaban un millón de dólares por nuestra libertad y la devolución del barco, y una suma igual por el capitán Thomson, que había sido preso al mismo tiempo que nosotros.

Ante tales exigencias, el cónsul embarcóse y fué a ver al almirante jefe de la base naval británica. Este envió un vapor mercante armado y la cañonera «Widow». Apenas llegaron ambos navíos, se entabló el combate. Miles de chinos estaban formados en batalla

sobre el muelle con dos baterías de artillería, que comenzaron a disparar con metralla.

Aprovechando la confusión, mi segundo y el jefe de máquinas se arrojaron al agua. Este fué herido de varios balazos, y se ahogó. El otro tuvo la suerte de que le recogiera una cañonera francesa. anclada a trescientos metros de distancia.

Antes de arrojarme al agua, esperé el desmoronamiento de la lucha, y cuando ví que los disparos de nuestros buques ponían a los chinos en fuga, me dispuse a arrojarme al agua también; pero en aquel momento recibí una bala en un brazo. Por fortuna, me recogieron al poco rato.

que causó gran hilaridad entre los espectadores.

Murió el torero después de cumplir con todos los sacrificios a que le sometieron sus lidiadores.

Terminó la fiesta tocando la banda la Canción del Soldado, que fué coreada por la tropa que acudió al espectáculo.

El desfile fué brillantísimo, saliendo el público satisfecho de la novillada, que ha constituido el número más ameno entre los muchos y variados con que los Jefes y Oficiales del Regimiento de Mahón han obsequiado a sus soldados, en honor de su patrona la Purísima Concepción.

### Actos para hoy

Copiamos textualmente del programa de festejos la parte siguiente:

Día 9. A las once asistirá el Regimiento, formado con el día anterior, a la misa por el alma de todos los fallecidos en guerra y paz perteneciendo al Regimiento.

A las doce, descubrimiento, en el patio del cuartel, de la lápida dedicada a nuestros gloriosos muertos en la campaña de Marruecos, cuyas familias han sido expresamente invitadas a tan solemne acto.

A las quince, gran partido de foot-ball en el Stadium entre los equipos que se relacionan a continuación, disputándose dos premios, consistentes el primero en: un pavo, dos kilos de arroz, dos litros de aceite y de más ingredientes para una buena paella, y el segundo en 11 sobrasadas.

Equipo Blanco: Martínez; Piñol, Vía; Mezquida, Vandellós, Garriga; Linares, Peñalver, Canalda, Femenías, Capó.

Equipo Rojo: Gravalosa; Sabanés, Cabezas, Miralles, Mascaró, Faure; Folk, Vals, Pujado, Bóvé, Díez.

Arbitraré el partido el teniente don Pedro Pascual.

Terminado éste, la música tocará en la Explanada hasta las 17:30, a cuya hora se disparará una gran traca recibida de Valencia, como final de estos festejos.

\* \* \*

Como ya dijimos en el número de ayer, por encargo del señor Coronel Vidal, a quien nos place atender, al acto del descubrimiento de la lápida necrológica quedan invitados cuantos soldados y clases han pertenecido al Regimiento de Mahón.

### EXPLORADORES DE ESPAÑA

#### Tropa de Mahón

Esta tarde a las 18:50 dará una conferencia el culto Secretario del C. de A. P. don Fernando Jansá, en el local Puente del Castillo, versando sobre el importante tema «Unidad entre el pensamiento y la acción», a cuyo acto quedan invitados además de los exploradores los señores padres y socios protectores que gusten asistir.

Mañán 9 de diciembre de 1926.—El jefe de tropa, Antonio Pons.

### PARA VENDER:

Lo están un borriquito y un carreton. Informes: Calle Explanada número 2, Villa Carlos.

### FOOT-BALL

En el campo de la Unión Sportiva jugaron ayer un partido de enreñamiento dos selecciones del club propietario del Campo, vistiendo unos el jersey azul amarillo y los otros el rojo.

La lucha fué reñida, venciendo la selección roja por dos a uno.

Los goals fueron marcados por Sintes F. el de los azul amarillo y por Quintana los de los rojos.

Arbitró bien el jugador del Reserva Andreu.

### JOVEN:

práctico en Contabilidad y Mecanografía se ofrece

Informes en esta imprenta

### Ateneo Científico

AUDICION RADIOTELEFONICA PARA HOY JUEVES

Nápoles a las 20: Concierto vocal e instrumental.

Unión Radio a las 22: Retransmisión de la Ópera que se dará en el Teatro del Liceo de Barcelona.

### Novelas Cinematográficas

CON REGALO DE UNA POSTAL CON EL

RETRATO DE UN ARTISTA

Se ha recibido un surtido muy completo con centenares de dibujos en la Tipografía Mahonesa. Calle Nueva.

### De viaje

A bordo del vapor «Mahón» salieron ayer para Alcudía y Barcelona diez pasajeros. En uso de permiso marchó a Palma el teniente de la guardia civil jefe de esta línea don Juan González del Valle acompañado de su distinguida señora.

—Procedentes de Barcelona y Alcudía han llegado hoy en el vapor «Delfin», veinte y un pasajeros, entre ellos nuestros amigos don Damián Crespi Arbona y don Gabriel Pretus Palliser.

### Por la infancia desvalida

Recordamos que el próximo sábado en el Teatro Principal la compañía de comedias y dramas «Plus Ultra» dará una función a beneficio del festival que en favor los niños desvalidos organiza la Junta Protectora de la Infancia.

Es seguro que nuestra sociedad acudiré al coliseo para así cooperar al éxito de obra tan altruista y simpática.

### Baratura verdad

en calzados de todas clases; precios increíbles; sólo cobro la cuarta parte de su valor. Para convencerse visite la zapatería de la calle del BASTION, núm. 20

—Las aguas minerales Vichy-Etat son las alcalinas más superiores y las que mejores resultados producen tomadas a domicilio, Vichy Hôpital (estómago), Vichy-Célestins (riñones), Vichy-Grande-Guille (hígado).

**Señora:** Usted necesita unos zapatos para las próximas fiestas. Cómprelos a la mitad de su precio en la calle CIFUENTES, 70.

### Mary Astor

Esta brillantísima estrella del arte cinematográfico irradiará hoy desde la pantalla del Teatro Principal al estrenarse el film «En alas de la gloria», una emotiva tragicomedia interesantísima.

Sus escenas, a cual más bella y en las que Mary Astor derrocha arte, gracia y gentileza culminan cuando, por azares de la suerte, la protagonista, una actriz joven eminente actúa sobre el escenario con un actor genial que ya se había retirado del teatro, que salva por sorpresa un gran apuro de la empresa y que resulta ser el padre de la artista, a quien esta no conoció porque cuando era niña el autor de sus días abandonó la familia arrastrado por el alcoholismo.

La cinta es preciosa y muy artística.

Esta noche se presenta el gran actor

### George O'BRIEN

en la espléndida película titulada

### ¡Que siga la danza!

Que será proyectada en Velada de Gran Moda en el

### TRIANON

### ¿Quiere usted gastar

poco y obtener un buen calzado? Diríjase, CIFUENTES, 70.

FABRICA DE GAS

**COOK**  
Clase superior

### Del Gobierno Militar

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería de Mahón número 65.

Jefe de Día. Comandante de Infantería don José Ayuso.

Imaginería. Comandante de Infantería don Francisco López.

Hospital y Provisiones. 2.º Capitán de Ingenieros.

Vigilancia. Un Oficial de Infantería. Servicio en Villa-Carlos.

Vigilancia. 2.º Oficial de Artillería.

Imaginería. 1.º Oficial de Ingenieros.

FABRICA DE GAS

**COOK**  
Servicio a domicilio

FABRICA DE GAS

**COOK**  
Clase superior

## TRIANON

Presentación de las más grandes exclusivas. Trianón constantes

Programas espléndidos escogidos entre los mejores

JUEVES 9 de diciembre de 1926.—A las 9 y cuarto

**Velada de Gran Moda** Con el Sexteto Worsley y Jaz Band

Una grandiosa producción interpretada por el artista hoy de moda

El magnífico drama sentimental de la vida moderna que lleva por título

### ¡Que siga la danza!

De la Hispano Fox Film, espléndida creación del gran actor favorito de nuestro público

Tomando parte además las bellísimas estrellas ALMA RUBENS y MADGE BELLAMI Completará el programa la Instructiva Fox «El ferrocarril de hoy día» y la estupenda comedia en dos partes UN MARIDO INVENTOR

## CASINO DEL CONSEY

SABADO DIA 11 DICIEMBRE Sesión gran moda a las 9 y media.—Terceto ¡¡Otro grandioso triunfo para este cine!! ¡¡Un drama intenso!!

## MALVA

Sensacional asunto, de intrigas, amores, odios y luchas sangrientas, bella exposición del Amor de Madre. Un argumento de los que se adentran dentro del corazón más insensiblemente. LYA DE PUITI, la belleza austriaca, considerada como la mejor artista europea, luce sus dotes maravillosas.

Atienda a este consejo: «Personas que han visto esta película en Barcelona, han sido las primeras en solicitar localidades para el sábado o domingo.»

¡Es indispensable, por consiguiente, que se asegure de poder ver al NOTICARIO FOX 86.—EL AMO INTERINO. Cariosa comedia de risa enorme por Bu Montana.

## La Patrona del Arma de Infantería

En los días de anteaer y ayer el Regimiento de Infantería de Mahón ha solemnizado la fiesta de su patrona con los actos religiosos, de recreo y de expansión que enumerábamos en nuestra edición anterior, actos que se han celebrado en el cuartel de la Explanada o en la Iglesia parroquial de San Francisco, según el carácter de cada uno y que, además de ser lucidas, brillantes y reveladoras de alegría, entusiasmo o seriedad, a tenor de los casos, han demostrado la buena educación y excelente espíritu militar del mencionado Regimiento, virtudes que estos infantes saben mantener fielmente al mismo tiempo que se divierten y se recrean para festejar su día anual, la solemnidad de su patrona.

Como no disponíamos de tiempo ni de espacio para reseñar cada uno de los festejos; después de estas apreciaciones de conjunto, hemos creído lo más conveniente de dedicar atención y lugar al más popular y vistoso de ellos del que damos información en el escrito que sigue:

### Inauguración del Circo Mahonés

Un número espléndido y regocijante. — Lidia de dos novillos. — Boxeo

Aunque la tarde de ayer parecía que iba a ser de perros, más bien que de toros, pudo celebrarse la inauguración del nuevo Circo Mahonés, con la lidia de dos novillos de la acreditada ganadería «S'Albufera», cuya fiesta estuvo a cargo del Regimiento de Infantería de Mahón número 65, que ha tenido la feliz iniciativa de aprovechar la terminación del circo, haciendo figurar en su programa de festejos con motivo de la festividad de la Patrona del Arma número tan sugestivo para la tropa y para los amantes del arte de Cúchares.

Mucho antes de las tres de la tarde, toda la gradería del Circo estaba ocupada, la mitad sur por la tropa del Regimiento y la otra mitad por los invitados, entre los que se encontraban distinguidas familias de esta localidad.

En la presidencia estaba el Coronel Jefe del Regimiento don Jaime Vidal Villalonga y la Plena Mayor de la ciudad unidad. En los palcos levantados en la parte de acceso al circo se veían los jefes y oficiales con sus familias.

El aspecto del circo a la hora de comenzar el espectáculo era espléndido por todos conceptos. El intenso frío que se dejaba sentir no restó entusiasmo a los espectadores que prorrumpieron en una calurosa salva de aplausos, cuando la afinada banda del Regimiento hizo entrada a la pista, tocando el pasodoble «Galito».

Antes de soltar el primer «Albufera» la banda tocó el himno del Regimiento que fué cantado con entusiasmo por el público, oyéndose al final una atronadora salva de aplausos.

A pedir la llave salió un jinete sobre caballo brioso y enjaezado, cuya llave, de enormes proporciones, tuvo un aterrizaje violento, rompiéndose en dos pedazos.

Salieron luego las cuadrillas que dieron la vuelta al cuadro, y se prepararon para la primera acometida del bravo. Este salió con muchos pies, que fueron magistralmente parados a consecuencia de una serie de faros, gaoneras y verónicas que le atizaron los lidiadores.

El bicho cumplía a las mil maravillas; pero se conoce que las cuadrillas no tenían deseos de acabar pronto con él, lo que dió lugar a que la suerte de banderillas y de matar se hiciera algo pesada. Pero la eficaz dirección del señor Martí, que se hallaba en el ruedo, asesorando a los astros taurómacos del Regimiento, dió una nota de mayor animación e interés a la lidia del novillo, que pasó a mejor vida después de un pinchazo en hueso del maestro «Navarrito» y de un certero puntillazo del matarife del Regimiento.

Al verificarse el arrastre el público aplaudió la divisa menorquina.

Antes de soltar el segundo bicho, se celebraron dos matches de boxeo, que resultaron interesantísimos, particularmente el segundo en que los pugilistas demostraron tener conocimientos técnicos de la lucha en el ring. Los pugilistas fueron aplaudidísimos y salieron de la pista satisfechos, aunque con las narices bastante coladas.

El segundo novillo salió más juguetón aún que el primero, y fué objeto, como su hermano, de algunas faenas que levantaban al público del asiento, dando lugar a que más de un espontáneo, entusiasmado, se echara al ruedo para poner en evidencia su maestría en el manejo del capote. Alguno hubo que no solamente saltó airoso en su empresa, sino que también intercaló algún número acrobático

## TEATRO PRINCIPAL

TEMPORADA DE CINE

HOY JUEVES DIA 9 DE DICIEMBRE DE 1926

Dos sesiones: Tarde a las 5 y tres cuartos. Noche a las 9 y media con plano

Presentación de la encantadora artista MARY ASTOR creadora de la grandiosa e interesante película

### En alas de la Gloria

Adaptación a la pantalla de la obra de Liebler y Leitzbach

Completará el programa una revista y una cómica en dos partes.

## SALON VICTORIA

SIEMPRE LAS MEJORES PELICULAS

VIERNES DIA 10 DE DICIEMBRE DE 1926

Tarde a las 5 y tres cuartos. Sesión de Gran moda con el Quinteto Victoria (Única sesión)

OTRO GRANDIOSO EXITO LO CONSTITUIRA

El estreno del interesantísimo drama de intensa emoción filmado con todo propiedad y que pertenece a las famosas exclusivas Gaumont

### Pajarita de las nieves

Colosal interpretación de la encantadora estrella muy apreciada de este público DOROTHY PHILIPS

Como estará éste programa las Actualidades Gaumont y una estupenda cómica en dos partes. NOTA.—La Empresa de este Salón ha resuelto galantemente dar la sesión de MODA de este sábado en el viernes para no perjudicar a un festival benéfico que se organiza para el sábado en el Principal.

Nota comercial

Exportación.—El vapor « Mahón » se llevó ayer para Alcudia y Barcelona 9 cerdos cebados, 7 cajas con caza y una con huevos. También había 4 cajas con turrón y sobrasadas, que el Regimiento de Mahón envía a su compañía expedicionaria en Larache, como aguinaldo de Navidad. Importación.—El vapor correo « Delfin » ha traído hoy de Barcelona lo siguiente: 16 cajas con drogas comunes, 50 con dátiles, 48 con vinos y licores, 100 sacos con cemento, 10 con patatas, 219 con trigo, 120 con cebada, 53 con harina de trigo, 10 con sulfato de potasa, 20 con mármol triturado, 15 bocoyes con vino común, 40 balas con paja y otras muchas mercancías. De Alcudia había 52 buños con patatas, alubias y otros efectos.

TRIANON

Hoy jueves, a las 9 y cuarto. La grandiosa película titulada

¿Qué siga la danza!

Por el popular actor, favorito del público menorqués,

George O'BRIEN

ESPECTACULOS

CINE ESPAÑA.—Es cierto que no podemos sustraernos a la influencia que en nuestra vida tiene el factor azar; pero también es indudable que el jugador empedernido, esclavo de la pasión cegadora, hace depender de la suerte del azar, su existencia y la de cuantos le están subordinados por mandato familiar.

Sobre este asunto, ligado con una comedia muy interesante y rica en situaciones y complicaciones intensamente dramáticas, ver se la obra « El azar », original del insigne escritor Federico Oliver, producción estrenada en Madrid hace poco más de dos meses y ya dada a conocer en Menorca, por primera vez, ayer en el Cine España.

La escena se desarrolla en el propio Monte Carlo, en el real de la ruleta, semillero de escándalo, desgracias y suicidios. Son protagonistas Marisa, señora bien educada, esposa que rinde culto a la dignidad, mujer incomprendida por su marido al que ciega y perturba el vicio del juego. Marisa quiere abandonar a su esposo cuando éste esclavo de la pasión enloquecedora se degrada y se envilece; pero en los momentos culminantes de la alta comedia, cuando el jugador cae víctima de la desgracia en la más triste situación y cuando peligra su vida, se revela Marisa como santa, como esposa angelical que asiste y socorre al infortunado, víctima de sus propios yerros.

La señorita Tuduri, bien penetrada de su papel, el de Marisa, lo desempeña bien y acertadamente, a tono en cada momento con el estado pasional, con el sentimiento que debía reflejar.

Fernando, el esposo, jugador enragé, personaje perturbado por la pasión, temperamento desequilibrado, espíritu de psicología complicada y que pasa por estados pasionales de gran exaltación, tuvo un buen intérprete en Nicolás que había estudiado a fondo su papel, lo sabía y comprendía a conciencia y que con dominio de la escena y de la situación hizo una buena labor. Con gracia y finura representó Niní Mercadal a la doncella Nani.

Buen representante encontró Tito Agustín en Buenaventura, encarnado por él, con acierto especial con que asume los papeles de carácter.

Al señor Novella le correspondió el de Hipólito, personaje intermediario que caracterizó perfectamente, en particular en los últimos recitados. Los dijo tan expresivamente que los aplausos ahogaron las últimas frases.

También en las escenas finales de la obra se lució el señor Aznar, Gutiérrez en el escenario, que supo interpretar un carácter complejo, en el que se combinan el cinismo y la frescura con la bondad de corazón; un amaño espiritual, el de Gutiérrez, formado al reflejo psicrómico y bajo la influencia de la fatídica ruleta. E igualmente Aznar fue saludado con aplausos.

La obra es de altos vuelos, de argumento emocionante, de acción intensa y abunda en frases y dichos bellos, filosóficos, emotivos y expresados con galanura y al me-

mo lleno que en el lenguaje o modismo usual y corriente.

La decoración y mobiliario muy lindos y apropiados, reveladores de un estudio concienzudo, una voluntad poderosa, un esfuerzo grande y una dirección acertada.

La concurrencia fue muy numerosa y los actores alcanzaron fuertes aplausos.

Por el estreno de ayer mereció nuevos plácemes la compañía « Lus Ultra ». Vaya también el nuestro.

Como ayer, en un mismo día, todos los cines estrenaron películas, no nos queda más remedio, como en otras ocasiones iguales, que dar, por decirlo así por fallidas las reseñas correspondientes, para reanudarlas a partir de los estrenos de hoy.

Noticias marítimas

Vapores correos

Habiendo abonanzado el temporal, salió ayer a las nueve de la mañana el vapor « Mahón », para Alcudia y Barcelona con el pasaje, la ballija y carga.

Ha llegado esta mañana a Barcelona y regresará el próximo lunes en viaje de escala. También salió ayer de Ciudadela para Alcudia el vapor correo y ha regresado esta mañana.

Saldrá esta noche de Ciudadela para Palma.

—Precedente de Barcelona y Alcudia ha fondeado esta mañana a las ocho y cuarto el vapor « Delfin », al mando del capitán señor Caldeés.

Ha traído pasaje, la ballija y carga. Saldrá esta noche a las seis para Barcelona, y regresará el sábado, para salir el domingo en viaje de escala.

—Mañana llegará el vapor « Balaar », procedente de Valencia Ibiza y Palma.

Veleros

Esta madrugada ha salido para Ciudadela y Barcelona el moto-velero « Nuevo Lareño », que a causa del mal tiempo estaba detenido.

—Después de haber efectuado varios viajes de Palma a otros puertos durante la semana anterior, ha llegado esta madrugada el moto-velero « Jaime », procedente de Palma con 40 toneladas de carga general. Patrón don Martín Portella.

—Esta mañana saldrá para Barcelona con carga varia el moto-velero « Pons Martí ».

El tiempo

Al fin amainó el viento del Norte, y parece iniciarse el buen tiempo.

Todavía reinaba marejada.

Luce el sol y el firmamento se halla despejado.

De prácticas

Esta mañana se ha sumergido dentro del puerto el submarino « A-1 », al mando del teniente de navío don Rafael Fernández de Bobadilla.

Después de dicha operación han salido para la mar, junto con el notero « número 6 ».

Crédito Mercantil de Menorca

Table with financial data for Menorca, including Amortizable 5 por 1.ª A 1920, Exterior, Obl. Norte Prioridad Barcelona, etc.

BOLSA DE MADRID 7 Diciembre 1926

Table with financial data for Madrid, including Obligaciones Tesoro 5 p. 1.ª A, Cédulas B. Hip. España 4 p. 1.ª, etc.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 7 y 8 a las 25'30.

España al día

Del mundo oficial

La cuestión artillera

Madrid.—El general Suárez Inclán, juez instructor del proceso resumen o de conjunto relativo a los artilleros jefes y oficiales de la escala activa, ha terminado las actuaciones. Deduce de ellas el procesamiento definitivo de los generales Haro, Carsi, Riarrecha, un coronel, un teniente coronel y un comandante.

Una nota dada a la publicidad por el Ministro de la Guerra anuncia que pronto se dará un decreto que pondrá fin a la pasada situación para entrar en una era de franca y cordial normalidad.

Para conseguirlo se aplicará la máxima benevolencia a los camaradas que fueron sentenciados, pues la inclinación del ánimo real se orienta constantemente hacia el perdón.

Noticias militares

Ha sido nombrado jefe de la comandancia de Ingenieros de Mahón el coronel don Ni comedes Alcalde.

Se ha concedido la medalla de sufrimiento por la patria y la cruz de María Cristina a gran número de jefes y oficiales.

En la época de Navidad se reparitará desde Muruecos veinte compañías de Infantería.

El general Bazán ha entregado al marqués de Estella el expediente que ha instruido para depurar las responsabilidades administrativas contraídas en Africa.

En Melilla el Ayuntamiento ha obsequiado con un lunch de despedida a los aviadores que han de ir por el aire a la Guinea española y que ya están dispuestos a marchar.

Con gran júbilo en todas las guarniciones ha celebrado el arma de infantería la fiesta de su Patrona. La oficialidad ha pedido perdón para los artilleros.

Centros gubernativos y administrativos

Barcelona.—El ministro de la Gobernación ha marchado a Tarragona.

Se conceden exámenes extraordinarios en enero a los alumnos que estudian la segunda enseñanza.

Se ha prorrogado el decreto sobre alquileres.

A la presidencia del Gobierno se le ha consignado un crédito suplementario con el fin de pagar una página del diario « The Times ».

Se dice que el Príncipe de Gales visitará Barcelona, pero de riguroso incógnito.

El Ayuntamiento de Tarragona ha entregado al ministro de la Gobernación el título de hijo adoptivo.

Personales

Ha fallecido el padre del abogado del colegio de Barcelona don Juan Casanova. Este se halla en Francia expatriado.

El magistrado don Luis Bermejo ha sido nombrado Presidente del Tribunal Supremo de Justicia.

Ha fallecido el ex-ministro señor Rodríguez Pascual.

En Málaga ha fallecido el ex diputado don José Luis Torres.

De Foot-Ball

Partidos de campeonato

Los partidos de campeonato celebrados ayer en Madrid y Valencia dieron los siguientes resultados:

Madrid.—El Madrid venció al Racing por uno a cero.

El partido resultó aburrido. Valencia.—Valencia tres; España uno. Levante cinco; Sagunto dos.

Partidos amistosos

En Cataluña no hubo ayer partidos de campeonato, celebrándose algunos encuentros amistosos con los resultados siguientes: Un equipo mixto del Barcelona, empató a tres goals con el equipo alemán Furth. Español tres; Athletic de Sabadell uno. Sabadell cinco; Júpiter tres. Badalona siete; San Andrés cero. Tarrasa dos; Marínenc dos.

Partido de homenaje

En Bilbao tuvo lugar el homenaje en memoria del jugador Pichichi, inaugurándose el monumento que se le ha dedicado en el mismo campo de juego.

Estuvieron representados todos los clubs de Vizcaya, la Real Sociedad de San Sebastián, el Colegio de árbitros de la región, autoridades y prensa.

Fueron depositados en el monumento muchos ramos de flores y gailardetes.

En el mismo campo jugó un partido entre el Athletic y el Arenas, venciendo el primero por siete a dos.

Patido de selecciones

En Zaragoza celebró un partido de entrenamiento entre la Selección Nacional y una Selección Aragonesa, quedando empatados a un goal.

La Selección Nacional estaba formada por Zamora, Vallana, Montesinos, Macías, Gamborena, Mauricio, Piere, Samitier, Errazquin, Carmelo y Sagibarba.

Los últimos sucesos

Testamento de una señora millonaria

Barcelona.—Se ha leído el testamento de la señorita Santpere. Lega varios millones para distribuirlos entre el Hospital Clínico, Hermanitas de los Pobres y asilo de San Juan de Dios.

Sepultados bajo nieve

Cuenca.—Han quedado sepultados bajo nieve una gitana y dos hijos. Al extraerlos eran ya cadáveres.

Uno que viene a más

Barcelona.—Al popular obrero « El Chato » le cayó el premio gordo y para celebrarlo dió un gran banquete a los amigos.

Luego compró un auto.

Se propone además construir un palacio. Ha nombrado secretarios a dos antiguos compañeros de taller.

DEL EXTRANJERO

De oriente a occidente

Grecia republicana

Athenas.—La cámara de diputados ha elegido ya su presidente.

La designación ha recaído en un caracterizado republicano.

El Rey de la risa hace llorar

Nueva York.—La esposa de Charlot está muy afligida; acusa al marido de malos tratos y pide el divorcio a los tribunales yanquis.

Se funda también en que Charlot que es inglés no puede residir legalmente en los Estados Unidos.

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento Noviembre de la Deuda Amortizable al 5 por 100 y de las obligaciones del Tesoro.

También descontamos otros cupones antiguos de cinco libra de comisión.

Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento noviembre de las Deudas Amortizable 5 por 100 y de las Obligaciones del Tesoro.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Banco de Menorca

BOLSA DE BARCELONA

Bolsa de 7 Diciembre de 1926

Table with financial data for Barcelona, including Francos cheque, Libras, Dollars, Liras, Interior serie A 4 p. 100, etc.

El tercer centenario de la publicación del « Quijote »

Concurso literario

La Real Academia Española, en cumplimiento de lo que dispone la fundación del duque de Berwick y de Alba y conde de Lemos, en memoria de doña Rosalía de Castro y Ossorio, y para conmemorar el tercer centenario de la publicación del « Quijote », abre un nuevo concurso literario, por haber quedado desierto el anunciado en 25 de mayo de 1925, cuyo asunto, premio y condiciones son los siguientes:

Asunto.—Vocabulario de las obras de don Francisco de Quevedo, diferenciando en cada vocablo sus diferentes acepciones, autorizadas con los pasajes del texto en que ocurren.

Premio.—Doce mil pesetas en metálico, descontados los gastos de administración, y sin perjuicio del aumento o disminución que tengan los intereses del capital destinado a la fundación.

El término de presentación de obras que dará cerrado en 31 de enero de 1926, y el premio, si resultare obra digna de él, se adjudicará en el mes de mayo de 1929, si es posible su examen en el plazo de enero a mayo, pues de no ser así, se entenderá éste prorrogado hasta fin del año.

¿CALLOS? Vianetes, durazas.

Use sin demora UNGUENTO MAGICO tres días. Es radical. Farmacias-droguerías

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva, Mahón

Advertisement for 'Tonic Digestivo Bertrán' with text: '¡¡¡ENFERMOS DEL ESTÓMAGO!!! El Tónico Digestivo Bertrán hará fáciles vuestras digestiones, os devolverá el apetito perdido, calma el dolor de estómago y hace desaparecer el mal sabor de boca, debido a digestiones pesadas. DEPOSITARIO: LUIS ADRIAN (CIUDADELA). VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS'

Advertisement for 'PASTILLAS del Dr. ANDREU' with text: 'CURACIÓN PRONTA Y SEGURA CON LAS PASTILLAS del Dr. ANDREU De venta en todas las Farmacias'

Advertisement for 'Pensión Mahonesa' with text: 'EX COCINERO DE CASA DINERET Hospedaje desde 8 pesetas día. Magníficas habitaciones, balcón calle. Para familias a precios convencionales. Recién reformado. Ascensor : Calle Sta. Ana 21-2.º BARCELONA'

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. — Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

El famoso automóvil sin válvulas 6 cilindros

## Willys Knight

Record oficial de España de las 24 horas

El nuevo y admirable OVERLAND de 4 y 6 cilindros. OVERLAND 4 cilindros Turismo 5 plazas. Pesetas 7 000.

Chasis camión OVERLAND y FEDERAL.

Para encargos, precios y Catálogos al único Agente en Menorca

**JUAN T. VIDAL**

Doctor Orfila, 8.-MAHON

## TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

### Ancho de una columna

De 1 a 5 líneas cuerpo 8 y de 1 a 5 inserciones	5'00 pts.
De 1 a 5 líneas cuerpo 8 y de 4 a 6 inserciones	5'00 »
De 1 a 5 líneas cuerpo 8 más de 6 inserciones; la inserción	0'50 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 8 y de 1 a 5 inserciones	5'00 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 8 y de 4 a 6 inserciones	8'00 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 8 más de 6 inserciones; la inserción	1'00 »
Más de 10 líneas a 0'15 la línea por inserción	

### Entrefiletes y entresuecos

A 0'25 pesetas la línea por inserción.

### Remitidos y comunicados

A 0'15 la línea por inserción.

### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:	
De 1 a 5 inserciones	7'50 pts.
De 4 a 6 inserciones	15'50 »
De 7 a 10 inserciones	20'00 »
Más de 10 inserciones a 1'75 pts. inserción.	

Hasta diez centímetros: Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta catorce centímetros: Doble precio que para los seis centímetros

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para la segunda o tercera. Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los de segunda o tercera.

OBSERVACIONES.—1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un recargo por ciento sobre los precios señalados.—2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.—3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desea su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.—4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un 25 por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias. Todos los anuncios sufren un recargo de diez céntimos por cada inserción para pago

Hasta veinte centímetros: Triple precio que para los seis centímetros

### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

### De un octavo de página

Por una inserción	10'00 pts
Por dos inserciones	15'00 »
Cada nueva inserción	4 pesetas de aumento

### De un cuarto de página

Por una inserción	20'00 pts
Por dos inserciones	30'00 »
Cada nueva inserción	7'50 pts. de aumento

### De media página

Doble precio que el señalado para el cuarto de página.

### De página entera

Doble precio que el señalado para la media página.

### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna	7'50 pts
A dos columnas	20'00 »
Un octavo de página	35'00 »
Un cuarto de página	50'00 »
Media página	75'00 »
Página entera	100'00 »

## Obras diversas

Se pueden adquirir en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

Obras	PTAS
SCIENS.—«Cómo se habla con los muertos» (Manual drástico)	3'00
DE FLEURY.—«La angustia humana»	6'00
BARRETT.—«En el umbral de lo invisible»	5'00
PERRIN Y MATHIEU.—«La Obesidad»	5'00
CLAPAREDE.—«Cómo diagnosticar las aptitudes de los escolares»	3'00
LE BON.—«El desequilibrio del Mundo»	5'00
JANET.—«Medicina psicológica»	5'00
ROSENTHAL.—«Hagamos fortuna»	4'00
BRANTOME.—«Vida de las damas galantes»	5'00
RABELAIS.—«Gargantúa y Pantagruel»	5'00
HEPTAMERON.—«Cuentos de la Reina de Navarra»	5'00
HERNAIZ.—«Lo bueno y lo malo que se ha dicho del Amor, de las Mujeres y del Matrimonio»	5'00
PREVOST.—«Su querida y yo» (Novela)	5'00
WELLS.—«El Nuevo Miquilapelo» (Novela)	6'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. I. Antes de la muerte»	5'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. II. Alrededor de la muerte»	6'00
MARQUES DE STA. CARA.—«Un tanteo en el misterio»	5'00
FLAMMARION.—«Las casas de duendes»	7'00
CHEVREUIL.—«No morimos» (Pruebas científicas de la supervivencia)	5'00
OSLY.—«El conocimiento supranormal»	7'50
FRONDONI LACOMBE.—«Maravillosos fenómenos del más allá». (Con 48 láminas y figuras)	7'00
BENLIURE Y TUERO.—«Sátiras y diatribas» (Crítica)	4'00
AMADOR R. GUERRA.—«La recepción de la T. S. H.» a larga distancia.	

## La Granja Barcino

Ha abierto la temporada de venta. Cultivamos doce razas distintas de aves, dos de conejos, todo debidamente seleccionado. HUEVOS PARA INCUBAR, POLLITOS DE TODAS EDADES, GALLOS, GALLINAS, PAVOS, GAZAPOS, CONEJOS, ETC. y además tenemos la representación en las Baleares, de la importante Granja EL PILAR DE IBI y del gran Criadero LES HAYES del Conde D'Aubigny AUTRÉCHE (INDRE-ET-LOIRE).

Precios y condiciones los recibirá gratis por correo quien lo pida a Granja Barcino. Consell.-(Mallorca)

## EMINENTE CREACION CIENTIFICA

Enfermos de los ojos PRODI ¡OJOS! GALUZ

Registrado en la Dirección General de Sanidad con el número 6265

## PAPADOS

MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

PREPARADO POR EL DR. J. MARTINEZ MENENDEZ, condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos por graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas, que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminentemente eficaz en las oftalmías y por excelencia en las granuladas (granulaciones purulentas y blenorragia, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, cataratas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas. Desinfecta, microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tan temibles, usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡Jamás fracasas! El 98 por 100 de los enfermos de los ojos curanse antes de concluir el primer frasco del específico.

PRODICALUZ evita usar lentes.

PRODICALUZ eclipsa para siempre el tratamiento por los colorios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos, colorios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas cegueras, lo hace desaparecer.

PRODICALUZ.

PRODICALUZ es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso PRODICALUZ. (Exigid la firma y marca en el principio de la cubierta).

Precio: cuarenta pesetas (40 pesetas) por GIRO POSTAL, a la Dirección general: E. Cuadrado P., calle de Santa Engracia, 64, 5.ª, derecha, Madrid España). Envíos a todas partes.

Testimonio de Jueces, Fiscales, Jefes del Ejército, Ingenieros comerciantes, obreros, etc. etc.